



## Совещание государств- участников

Distr.: General  
24 March 2017  
Russian  
Original: English

Двадцать седьмое Совещание  
Нью-Йорк, 12–16 июня 2017 года  
Пункт 11(а) предварительной повестки дня\*

### **Доклад внешнего ревизора за финансовый период 2015–2016 годов с финансовыми ведомостями Международного трибунала по морскому праву по состоянию на 31 декабря 2016 года**

**(Представлено Трибуналом)**

1. Компания “Ernst & Young GmbH Wirtschaftsprüfergesellschaft” (далее «ревизор») провела в январе 2017 года проверку финансовых ведомостей Международного трибунала по морскому праву за финансовый период с 1 января 2015 года по 31 декабря 2016 года и 9 марта 2017 года представила свой доклад (см. приложение). Ревизором также была проведена проверка отдельных аспектов оперативных процедур Трибунала согласно с письмом об условиях найма от 16 августа 2012 года, которое было подписано Секретарем.
2. Как следует из доклада, ревизор считает, что финансовые ведомости Трибунала за период с 1 января 2015 года по 31 декабря 2016 года были подготовлены во всех существенных отношениях в соответствии с Финансовыми положениями и правилами Трибунала.
3. Положение 12.8 Финансовых положений предусматривает, что «Трибунал изучает финансовые ведомости и доклады о ревизии и направляет их Совещанию государств-участников с такими замечаниями, какие он сочтет уместными».

\* [SPLOS/L.78](#).



## Приложение

### Доклад внешнего ревизора за финансовый период 2015–2016 годов с финансовыми ведомостями Международного трибунала по морскому праву по состоянию на 31 декабря 2016 года

## Содержание

	<i>Стр.</i>
I. Ревизорское задание . . . . .	4
II. Цель, характер и объем ревизии . . . . .	4
A. Цель ревизии . . . . .	4
B. Характер и объем ревизии . . . . .	5
III. Заключение в отношении финансовой отчетности . . . . .	6
A. Финансовые ведомости за предыдущий год . . . . .	6
B. Методология проведения оценки . . . . .	6
IV. Заключение по итогам процедур дополнительной ревизорской проверки за период с 1 января 2015 года по 31 декабря 2016 года . . . . .	6
V. Доклад независимого ревизора . . . . .	6
<b>Добавления</b>	
I. Финансовые ведомости Международного трибунала по морскому праву . . . . .	9
Ведомость поступлений, расходов и изменений в резервах и остатках средств за период с 1 января 2015 года по 31 декабря 2016 года . . . . .	9
Ведомость активов, пассивов, резервов и остатков средств по состоянию на 31 декабря 2016 года . . . . .	10
Ведомость движения денежной наличности за двухгодичный период 2015–2016 годов . . . . .	11
Примечания к финансовым ведомостям за период с 1 января 2015 года по 31 декабря 2016 года . . . . .	12
II. Финансовый доклад за период с 1 января 2015 года по 31 декабря 2016 года . . . . .	20
III. Отчет об исполнении бюджета за период 2015–2016 годов по состоянию на 31 декабря 2016 года . . . . .	24
IV. Положение со взносами на финансирование Международного трибунала по морскому праву в период 1996–2016 годов . . . . .	26
V. Отчеты о расходовании средств по субсидиям, предоставленным Международному трибуналу по морскому праву . . . . .	33
A. Субсидия фонда «Ниппон» за период с 1 января 2015 года по 31 декабря 2016 года . . . . .	33
B. Целевой фонд по морскому праву за период с 1 января 2015 года по 31 декабря 2016 года . . . . .	34

*Примечание:* в связи с округлением данные в таблицах и перекрестных ссылках могут несколько отличаться от фактических данных (денежных единиц, процентов и т. п.).

---

С.	Субсидия Китайского института международных исследований за период с 1 января 2015 года по 31 декабря 2016 года . . . . .	35
D.	Целевой фонд для празднования двадцатой годовщины создания Трибунала за период с 1 января 2015 года по 31 декабря 2016 года . . . . .	36
VI.	Процедуры и результаты дополнительной ревизорской проверки за финансовый период с 1 января 2015 года по 31 декабря 2016 года . . . . .	37
VII.	Общие условия контрактов с “Wirtschaftsprüfer” (немецкие публичные аудиторы) и “Wirtschaftsprüfungsgesellschaften” (немецкие публичные аудиторские компании), а также специальные условия для увеличения ответственности . . . . .	41

## I. Ревизорское задание

В ходе двадцать второго Сопоставления государств — участников Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву, проходившего 4-11 июня 2012 года, мы были назначены ревизорами Международного трибунала по морскому праву, Гамбург. В этой связи Секретарь Трибунала поручил нам проверить финансовые ведомости Трибунала за период с 1 января 2015 года по 31 декабря 2016 года в соответствии с Финансовыми положениями и правилами Трибунала. Наша проверка не охватывала добавления II, III и IV, однако мы ознакомились с содержащейся в них информацией в целях выявления существенных расхождений с проверенными финансовыми ведомостями, если таковые имелись.

За информацией о положениях, определяющих условия нашего задания и ответственность применительно к контракту на его выполнение, а также об ограничениях, касающихся распространения и использования нашей отчетности, просьба обращаться к объяснениям, приводимым в заключении ревизора, а также к Общим условиям контрактов с “Wirtschaftsprüfer” (немецкие публичные аудиторы) и “Wirtschaftsprüfungsgesellschaften” (немецкие публичные аудиторские компании) от 1 января 2002 года (см. добавление VII).

Представляемая нами отчетность, содержание которой выходит за рамки заключения ревизора, соответствует общепринятым стандартам в отношении подробных докладов о ревизии финансовых ведомостей (стандарт аудита 450 ИПА), установленным Институтом публичных аудиторов Германии (ИПА).

Настоящий доклад адресован Трибуналу.

## II. Цель, характер и объем ревизии

### A. Цель ревизии

В ходе проведенной нами ревизии мы проверили, соответствуют ли финансовые ведомости, включая ведомость поступлений, расходов и изменений в резервах и остатках средств, ведомость активов, пассивов, резервов и остатков средств, ведомость движения денежной наличности и примечания к финансовым ведомостям, Финансовым положениям и правилам Трибунала.

Критериями оценки при проверке нами финансовых ведомостей выступали Финансовые положения и правила Трибунала.

Перед тем как взять на себя соответствующие обязательства, мы должны были оценить, исходя из имевшихся у нас на тот момент знаний и понимания, являются ли применимые принципы бухгалтерского учета (метод бухгалтерского учета) обоснованными в данных обстоятельствах. Для этого нам необходимо было добиться понимания следующих аспектов:

- a) с какой целью составляются эти финансовые ведомости;
- b) кто использует эти финансовые ведомости;
- c) какие действия были предприняты юридическими представителями для определения того, являются ли применимые принципы бухгалтерского учета обоснованными в данных обстоятельствах.

Наше предварительное заключение о том, что метод бухгалтерского учета, использовавшийся для подготовки и ревизии финансовых ведомостей, яв-

ляется обоснованным в данных обстоятельствах (стандарт аудита 480 ИПА, раздел 15), подтвердилось в ходе нашей проверки.

Ответственность за бухгалтерские книги и отчетность, систему внутреннего контроля в области бухгалтерского учета, подготовку финансовых ведомостей в соответствии с методом бухгалтерского учета, в том числе понятное и точное представление и/или надлежащее описание метода бухгалтерского учета, а также за представляемые нам пояснения и документы несет Секретарь. Мы несем ответственность за оценку этих документов и этой информации в ходе ревизии, проводимой нами в соответствии с профессиональными стандартами.

## **В. Характер и объем ревизии**

Наша ревизия была проведена в соответствии с общепринятыми стандартами Германии в отношении ревизии финансовых ведомостей, установленными Институтом публичных аудиторов Германии.

Согласно этим стандартам, мы должны планировать и проводить ревизию таким образом, чтобы ее результаты являлись убедительным доказательством отсутствия в бухгалтерских книгах и отчетности, а также в финансовых ведомостях каких-либо существенных неточностей или нарушений.

Таким образом, целью проводимой нами ревизии финансовых ведомостей является обнаружение таких неточностей или нарушений метода бухгалтерского учета, которые могут существенным образом повлиять на точность представления данных в финансовых ведомостях.

Основой применяемой нами для проведения ревизии методологии, ориентированной на выявление рисков и анализ процессов, является разработка стратегии проведения ревизии. Эта стратегия основывается на анализе экономических и правовых условий, в которых функционирует Трибунал, его целей, стратегий и оперативных рисков, которые мы оцениваем с помощью важнейших факторов успеха. При последующем изучении системы внутреннего контроля в области бухгалтерского учета и ее эффективности мы опираемся на анализ соответствующих процессов. Такой анализ проводится регулярно, особенно в случаях организационных изменений или изменений в политике. Его цель заключается в том, чтобы установить последствия таких изменений для соответствующих позиций финансовых ведомостей и оценить таким образом оперативные и аудиторские риски. Выводы, сделанные по итогам анализа процессов и системы внутреннего контроля в области бухгалтерского учета, принимаются во внимание при выборе процедур аналитической проверки («критерии достоверности») и в ходе проведения основных проверок активов и пассивов, учета и раскрытия информации и стоимостной оценки в финансовых ведомостях. В программе ревизии, специально адаптированной для Трибунала, определены ключевые элементы ревизии, характер и объем процедур ревизии, а также сроки ее проведения и задействуемый для этого персонал. Этот подход основан на принципах оценки рисков и их существенности. Таким образом, наш ревизорский доклад был составлен главным образом по итогам проведенной нами на выборочной основе проверки.

Программа проведенной нами ревизии за отчетные годы была посвящена следующим вопросам:

- анализ процесса, связанного с подготовкой финансовых ведомостей;
- разработка, внедрение и обеспечение эффективности процедур внутреннего контроля в рамках процессов, касающихся взносов и расходов;

- взносы государств-участников к получению;
- взносы, полученные авансом;
- возврат средств по линии экономии за предыдущие годы;
- обязательства текущего периода;
- основные статьи расходов.

Мы выполнили также следующие стандартные процедуры ревизии:

- мы получили банковские подтверждения от финансовых учреждений.

Нам были предоставлены все запрошенные пояснения и подтверждающие документы. В представленном нам пояснительном письме Секретарь подтвердил полноту этих пояснений и документов, а также бухгалтерских книг, отчетности и финансовых ведомостей.

### **III. Заключение в отношении финансовой отчетности**

#### **A. Финансовые ведомости за предыдущий год**

Финансовые ведомости за предыдущий период были представлены Секретарем на двадцать третьем Совещании государств-участников, проходившем 8–12 июня 2015 года.

#### **B. Методология проведения оценки**

Что касается используемой методологии проведения оценки, то в примечаниях к финансовым ведомостям приводится ссылка на пояснения Трибунала.

### **IV. Заключение по итогам процедур дополнительной ревизорской проверки за период с 1 января 2015 года по 31 декабря 2016 года**

По итогам проверки оперативных процедур, включая распоряжение средствами по линии субсидии фонда «Ниппон», средствами Целевого фонда по морскому праву и субсидией Китайского института международных исследований, а также средствами Целевого фонда для празднования двадцатой годовщины создания Трибунала, не было вынесено никаких существенных заключений. Информация о процедурах проведенной нами ревизии и ее результатах содержится в добавлении VI.

### **V. Доклад независимого ревизора**

#### **Международному трибуналу по морскому праву**

Мы провели ревизию приложенных финансовых ведомостей Международного трибунала по морскому праву, Гамбург, включающих ведомость поступлений, расходов и изменений в резервах и остатках средств, ведомость активов, пассивов, резервов и остатков средств, ведомость движения денежной наличности и примечания к финансовым ведомостям, за период с 1 января 2015 года по 31 декабря 2016 года.

### **Ответственность руководства за подготовку финансовых ведомостей**

Руководство несет ответственность за подготовку финансовых ведомостей в соответствии с Финансовыми положениями и правилами Международного трибунала по морскому праву и за принятие таких мер внутреннего контроля, которые оно сочтет необходимым для составления финансовых ведомостей, не содержащих неправильных данных, существенным образом искажающих реальное положение и включенных либо умышленно, либо по ошибке.

### **Ответственность ревизора**

Мы отвечаем за вынесение заключения по указанным финансовым ведомостям по итогам ревизии. Мы провели нашу ревизию финансовых ведомостей в соответствии с общепринятыми стандартами Германии в отношении ревизии финансовых ведомостей, установленными Институтом публичных аудиторов Германии. Согласно этим стандартам, мы должны соблюдать этические нормы и планировать и проводить ревизию таким образом, чтобы ее результаты убедительно подтверждали наличие или отсутствие в финансовых ведомостях неправильных данных, существенным образом искажающих реальное положение.

Ревизия включает проведение процедур, направленных на получение в ходе проверки информации, подтверждающей указанные в финансовых ведомостях суммы и данные. Выбор процедур производится по усмотрению ревизора, в том числе с учетом оценки риска привнесения в финансовые ведомости неправильных данных, существенным образом искажающих реальное положение и включенных либо умышленно, либо по ошибке. При проведении таких оценок рисков ревизор анализирует систему внутреннего контроля, имеющую отношение к подготовке соответствующей структурой финансовых ведомостей, в целях разработки процедур проведения ревизии, которые соответствуют данным обстоятельствам, но не в целях вынесения заключения об эффективности системы внутреннего контроля соответствующей структуры. Ревизия также включает оценку уместности использовавшихся принципов бухгалтерского учета и обоснованности подготовленных руководством бухгалтерских оценок, а также анализ общего формата финансовых отчетов.

Мы считаем, что сведения, полученные нами в ходе ревизии, являются достаточным и надежным основанием для вынесения нами ревизорского заключения.

### **Заключение**

Согласно нашему заключению, финансовые ведомости Международного трибунала по морскому праву, Гамбург, за период с 1 января 2015 года по 31 декабря 2016 года были подготовлены во всех существенных отношениях в соответствии с Финансовыми положениями и правилами Международного трибунала по морскому праву.

### **Принципы бухгалтерского учета, а также ограничения в отношении разглашения и использования информации**

Никак не квалифицируя наше заключение, мы хотели бы привлечь внимание к Финансовым положениям и правилам Трибунала по морскому праву (см. [www.un.org/Depts/los/meeting\\_states\\_parties/SPLOS\\_documents.htm#Other](http://www.un.org/Depts/los/meeting_states_parties/SPLOS_documents.htm#Other)), которые касаются финансовых ведомостей и в которых описывается метод бухгалтерского учета. Финансовые ведомости составляются в поддержку Секретарю для выполнения им своих обязательств в отношении подотчетности со-

гласно Финансовым положениям и правилам. В этой связи финансовые ведомости могут быть непригодны для других целей. Наш доклад ревизора предназначен исключительно для Трибунала и не может распространяться или использоваться третьими сторонами без нашего согласия.

#### **Ограничение ответственности**

Приложенные к настоящему докладу Общие условия контрактов с “Wirtschaftsprüfer” (немецкие публичные аудиторы) и “Wirtschaftsprüfungsgesellschaften” (публичные аудиторские компании), опубликованные Институтом публичных аудиторов Германии 1 января 2002 года (см. добавление VII), применимы к нашему контракту и устанавливают нашу общую и материальную ответственность в отношении третьих сторон в рамках этого контракта.

Гамбург, 22 февраля 2017 года

Ernst & Young GmbH  
Wirtschaftsprüfungsgesellschaft

(Подпись) Кренингер  
Wirtschaftsprüferin  
(немецкий публичный аудитор)

(Подпись) Шнитгер  
Wirtschaftsprüferin  
(немецкий публичный аудитор)

## Добавление I

## Финансовые ведомости Международного трибунала по морскому праву

### Ведомость поступлений, расходов и изменений в резервах и остатках средств за период с 1 января 2015 года по 31 декабря 2016 года

	<i>Примечание</i>	<i>2015–2016 годы (в евро)</i>	<i>2013–2014 годы (в евро)</i>
<b>Поступления</b>			
Начисленные взносы	3	18 814 162	21 239 120
Прочие поступления			
Экономия от списания обязательств, относящихся к предыдущим периодам		41 977	49 644
Курсовые прибыли и убытки		(15 157)	(18 394)
Разные поступления		12 176	11 199
Процентные поступления		2 401	15 266
<b>Общая сумма поступлений</b>		<b>18 855 559</b>	<b>21 296 835</b>
<b>Расходы</b>			
Общая сумма расходов и обязательств	4	(18 662 719)	19 241 443
<b>Превышение поступлений над расходами</b>		<b>192 840</b>	<b>2 055 392</b>
<b>Окончательное превышение поступлений над расходами</b>		<b>192 840</b>	<b>2 055 392</b>
<b>Изменения в резервах</b>			
Высвобождение резервов за 2007–2008 годы			
Возврат государствам-участникам в 2009–2010 годах		(1 837 669)	(879 051)
Увеличение объема ресурсов Фонда оборотных средств		–	350 000
<b>Общие изменения в резервах</b>		<b>(1 644 829)</b>	<b>1 526 341</b>
Остатки средств по состоянию на начало финансового периода		4 984 322	3 457 981
<b>Остатки средств по состоянию на 31 декабря 2014 года</b>		<b>3 339 493</b>	<b>4 984 322</b>

## Ведомость активов, пассивов, резервов и остатков средств по состоянию на 31 декабря 2016 года

	<i>31 декабря</i>	<i>31 декабря</i>
	<i>2016 года (в евро)</i>	<i>2014 года (в евро)</i>
	<i>Примечание</i>	
<b>Активы</b>		
Денежная наличность и срочные вклады	6 829 040	5 656 054
Взносы государств-участников к получению	1 011 197	1 479 049
Причитающееся возмещение налогов	49 999	151 790
Прочая дебиторская задолженность	76 005	148 170
Оплаченные заранее расходы	26 180	13 069
<b>Общая сумма активов</b>	<b>7 992 421</b>	<b>7 448 132</b>
<b>Пассивы</b>		
	7	
Взносы, полученные авансом	2 436 580	1 508 736
Возврат средств по линии экономии за предыдущие годы	1 850 161	542 374
Обязательства текущего периода	336 044	412 646
Специальный счет налогообложения персонала	41	54
Кредиторская задолженность	30 102	0
<b>Общая сумма пассивов</b>	<b>4 652 928</b>	<b>2 463 810</b>
<b>Чистые активы</b>	<b>3 339 493</b>	<b>4 984 322</b>
<b>Резервы и остатки средств</b>		
	8	
Фонд оборотных средств	1 309 132	1 309 132
Резерв, сформировавшийся за счет экономии, относящейся к предыдущим периодам	1 837 521	1 619 798
Превышение поступлений над расходами	192 840	2 055 392
<b>Общая сумма резервов и остатков средств</b>	<b>3 339 493</b>	<b>4 984 322</b>
<b>Общая сумма резервов</b>	<b>3 339 493</b>	<b>4 984 322</b>

## Ведомость движения денежной наличности за двухгодичный период 2015–2016 годов

	2015–2016 годы (в евро)	2013–2014 годы (в евро)
<b>Движение денежной наличности в связи с оперативной деятельностью</b>		
Чистое превышение поступлений над расходами/(отрицательное сальдо)	192 840	2 055 392
(Увеличение)/уменьшение объема взносов к получению	467 852	(443 795)
(Увеличение)/уменьшение суммы по линии причитающегося возмещения налогов	101 791	(62 883)
(Увеличение)/уменьшение прочей дебиторской задолженности	72 165	44 361
(Увеличение)/уменьшение оплаченных заранее расходов	(13 111)	(13 069)
Увеличение/(уменьшение) объема обязательств текущего периода	(76 602)	(180 736)
Увеличение/(уменьшение) объема взносов, полученных авансом	927 844	(1 034 907)
Увеличение/(уменьшение) кредиторской задолженности	30 102	(17 030)
<i>Минус:</i> процентные поступления	(2 401)	(15 266)
<b>Сальдо движения денежной наличности в связи с оперативной деятельностью</b>	<b>1 700 480</b>	<b>332 067</b>
<b>Движение денежной наличности в связи с инвестиционной деятельностью и финансированием</b>		
<i>Плюс:</i> процентные поступления	2 401	15 266
<b>Сальдо движения денежной наличности в связи с оперативной и инвестиционной деятельностью и финансированием</b>	<b>1 702 881</b>	<b>347 333</b>
<b>Движение денежной наличности по другим позициям</b>		
Увеличение/(уменьшение) объема ресурсов Фонда оборотных средств	–	350 000
Увеличение/(уменьшение) объема резерва, сформировавшегося за счет экономии, относящейся к предыдущим периодам	(1 837 669)	(879 051)
Увеличение/(уменьшение) возвращаемой суммы средств по линии экономии за предыдущие годы	1 307 774	(1 343 101)
<b>Чистое увеличение/(уменьшение) объема денежной наличности и срочных вкладов</b>	<b>1 172 986</b>	<b>(1 524 819)</b>
<b>Объем денежной наличности и срочных вкладов на начало периода</b>	<b>5 656 054</b>	<b>7 180 873</b>
<b>Объем денежной наличности и срочных вкладов на конец периода</b>	<b>6 829 040</b>	<b>5 656 054</b>

## **Примечания к финансовым ведомостям за период с 1 января 2015 года по 31 декабря 2016 года**

### **Примечание 1**

#### **Цели и деятельность Трибунала**

Международный трибунал по морскому праву является международным судебным органом, учрежденным Конвенцией Организации Объединенных Наций по морскому праву для урегулирования споров, возникающих в связи с толкованием и применением Конвенции. Он начал свою деятельность в 1996 году. Трибунал открыт для государств — участников Конвенции и — в некоторых случаях — для субъектов, не являющихся государствами-участниками (как то международные организации и физические или юридические лица). К ведению Трибунала относятся все споры, передаваемые ему в соответствии с Конвенцией. Сфера его компетенции охватывает также все вопросы, специально указанные в любом другом соглашении, которое предусматривает компетенцию Трибунала. Трибунал состоит из 21 независимого члена, которые избираются государствами — участниками Конвенции. Его обслуживает Секретариат в составе 38 сотрудников.

### **Примечание 2**

#### **Краткое изложение основных методов бухгалтерского учета**

12 июня 2003 года на своем тринадцатом Совещании государства-участники утвердили Финансовые положения Трибунала и постановили, что они вступят в силу 1 января 2004 года и будут применяться к финансовому периоду 2005–2006 годов и к последующим финансовым периодам ([SPLOS/100](#)). В соответствии с финансовым положением 10.1(a) Трибунал утвердил свои Финансовые правила в 2004 году. На своем четырнадцатом Совещании в 2004 году государства-участники приняли Финансовые правила к сведению. Финансовые правила вступили в силу 1 января 2005 года.

#### **Финансовый период**

Согласно финансовому положению 2, финансовый период, применительно к которому подготовлен настоящий доклад, является двухгодичным периодом с 1 января 2015 года по 31 декабря 2016 года.

#### **Валюта учета**

Согласно финансовому положению 11.2, валютой представления отчетности является евро. Отчетность Трибунала также ведется в евро.

#### **Расчеты в иностранной валюте**

Суммы по операциям в валютах, отличных от евро, пересчитываются с использованием операционных обменных курсов Организации Объединенных Наций и указываются в евро, за исключением сумм начисленных взносов, выплачиваемых в долларах США. В соответствии с финансовым правилом 105.2 для пересчета в евро начисленных взносов, выплачиваемых в долларах США, используется наиболее благоприятный обменный курс, доступный для Трибунала на дату платежа.

Возможные различия между обменным курсом на дату учета операций и на дату фактических расчетов по операциям указываются в ведомости поступлений, расходов и изменений в резервах и остатках средств в качестве курсовых прибылей или убытков.

Стоимость активов и пассивов в валютах, отличных от евро, переоценивается в конце финансового периода по действующим на тот момент операционным обменным курсам Организации Объединенных Наций. Суммы переоценки указываются в ведомости поступлений, расходов и изменений в резервах и остатках средств в качестве курсовых прибылей или убытков.

### **Поступления**

Поступления формируются из начисленных взносов государств-участников. Взносы на двухгодичный финансовый период начисляются в размере 50 процентов за первый год и 50 процентов за второй год. Все другие получаемые Трибуналом поступления классифицируются как разные поступления и учитываются в качестве общих ресурсов (см. примечание 3).

### **Расходы**

Все расходы Трибунала учитываются под выделенные средства по статьям бюджетных ассигнований.

Расходы Трибунала учитываются методом начисления, за исключением расходов, связанных с материальными правами персонала, которые учитываются кассовым методом. Ассигнований на погашение каких бы то ни было будущих обязательств по выплатам персоналу в связи с репатриацией, накопленным ежегодным отпуском, компенсацией за сверхурочные и пенсионными пособиями для членов Трибунала не предусмотрено (см. примечание 5).

### **Активы и пассивы**

Все получаемые средства депонируются на банковские счета Трибунала, включая средства, проходящие по специальным счетам, и учитываются как наличные средства. Имущество длительного пользования (особенно компьютерное аппаратное и программное обеспечение) не включаются в активы, а проводятся по счетам текущих ассигнований в момент приобретения. Для целей контроля ведется отдельный перечень имущества длительного пользования. Активы оцениваются по номинальной стоимости. Пассивы оцениваются по стоимости возмещения.

### **Фонд оборотных средств**

Решение о создании фонда оборотных средств было принято в 1998 году на восьмом Совещании государств-участников для обеспечения непрерывности функционирования Трибунала в случае временной нехватки финансовых средств и для предоставления ему необходимых финансовых средств для рассмотрения дел, в частности дел, требующих оперативного разбирательства (см. [SPLOS/70](#)).

В настоящее время в рамках Фонда оборотных средств Трибунал располагает суммой в размере 542 118 евро, которая была получена путем пересчета в ноябре 2005 года суммы в размере 650 000 долл. США в соответствии с Финансовыми положениями Трибунала.

Нынешняя сумма в размере 542 118 евро соответствует 2,87 процента объема утвержденного бюджета Трибунала на 2015–2016 годы. В соответствии с практикой Организации Объединенных Наций достаточной считается сумма, составляющая приблизительно 8 процентов от объема годового бюджета (4 процента от объема двухгодичного бюджета Трибунала). В случае Трибунала достаточная сумма средств Фонда оборотных средств должна была бы составлять 755 448 евро (4 процента от объема двухгодичного бюджета). Вместе

с тем с целью свести к минимуму увеличение объема бюджета на 2015–2016 годы и в связи с начислением в Фонд оборотных средств дополнительной суммы для покрытия непредвиденных расходов, связанных с рассмотрением дел (см. пункт ниже), бюджетные предложения на 2015–2016 годы, представленные Совещанию государств-участников в 2014 году, не предусматривали какого-либо увеличения объема Фонда оборотных средств.

В дополнение к сумме в размере 650 000 долл. США, о которой говорилось выше, на двенадцатом Совещании государств-участников в 2002 году в порядке исключения было принято решение ассигновать сумму в размере 500 000 долл. США (часть средств, сэкономленных за финансовый период 2001 года) для перечисления в Фонд оборотных средств Трибунала, с тем чтобы на случай временной нехватки средств обеспечить Трибунал необходимыми для рассмотрения дел финансовыми средствами для покрытия тех расходов, которые не могут быть произведены за счет ассигнований на покрытие расходов, связанных с рассмотрением дел, или за счет перераспределения средств между разделами ассигнований ([SPLOS/L.28](#)). В соответствии с Финансовыми положениями Трибунала в ноябре 2005 года эта сумма была пересчитана в евро и составила 417 014 евро.

В июне 2014 года на своем двадцать четвертом Совещании государств-участники приняли решение в порядке исключения перечислить в Фонд оборотных средств средства в размере 350 000 евро из остатка наличности за период 2011–2012 годов для покрытия издержек на рассмотрение дел в тех случаях, когда эти издержки не могут быть покрыты из средств, выделенных по бюджетному разделу «Расходы, связанные с рассмотрением дел» ([SPLOS/275](#)). В настоящее время объем ресурсов Фонда оборотных средств составляет 1 309 132 евро.

### **Примечание 3 Поступления**

Поступления Трибунала в финансовый период 2015–2016 годов составили в общей сложности 18 855 559 евро.

Эти поступления включают начисленные взносы 168 государств-участников (включая Европейский союз) на общую сумму в размере 18 814 162 евро.

При определении общей суммы поступлений также учитывались:

- a) процентные поступления в размере 2401 евро по депозитным счетам;
- b) экономия от списания обязательств, относящихся к предыдущим периодам, в размере 41 977 евро;
- c) чистые курсовые убытки в размере 15 157 евро по статье «Курсовые прибыли и убытки», являющиеся следствием произведения операций в иностранных валютах и переоценки стоимости остатков средств в иностранных валютах на счетах;
- d) чистая сумма разных поступлений в размере 12 176 евро, которая включает следующее: взносы двух новых государств-участников в размере 3438 евро, полученные в соответствии с правилом 107.1 Финансовых правил; поступления от продажи галстуков и ручек с символикой Трибунала; суммы, возвращенные компаниями, обеспечивающими газо- и водоснабжение; сумму, возвращенную за сверхурочную работу в ходе семинара; невозмещаемые налоги на добавленную стоимость (сумма налога составляет менее 25 евро); взнос

в размере 2923 евро, который не удалось идентифицировать в ходе предыдущего финансового периода; а также потери мелких сумм денежной наличности в размере 560 евро.

#### **Примечание 4 Расходы**

Бюджет на финансовый период 2015–2016 годов в размере 18 886 200 евро был утвержден в июне 2014 года на двадцать четвертом Совещании государств-участников (SPLOS/275). В соответствии с решением, принятым на двадцать четвертом Совещании государств-участников, Трибунал постановил на своей тридцать девятой сессии обеспечить дальнейшую экономию средств, предназначенных для покрытия периодических расходов в рамках бюджета на 2016 год, в объеме 68 600 евро. Таким образом, окончательный бюджет Трибунала на 2015–2016 годы составляет 18 817 600 евро.

Бюджетная смета расходов на оклады персонала и надбавки для судей была составлена исходя из действовавшего по состоянию на март 2014 года обменного курса, составлявшего 0,731 евро за 1 долл. США. К концу указанного финансового периода обменный курс составлял 0,956 евро за 1 долл. США. Это означает, что стоимость евро по отношению к доллару США снизилась на 23,54 процента. Однако это не оказало значительного влияния на большую часть расходов Трибунала, поскольку они производятся в евро, а выплаты судьям и персоналу корректируются, в результате чего последствия колебаний доллара США по отношению к евро преимущественно устраняются. Доллар США использовался в качестве базовой валюты при расчете ассигнований на пенсионный план судей и надбавок на представительские расходы. Таким образом, перерасход по этим двум бюджетным статьям можно объяснить заметным повышением курса доллара США по отношению к евро в финансовый период 2015–2016 годов.

Расходы за финансовый период 2015–2016 годов составили в общей сложности 18 662 719 евро.

Общий объем расходов по разделу 1 «Судьи» составляет 4 161 553 евро.

Эта сумма не превышает суммы первоначальных ассигнований в размере 4 246 100 евро по разделу 1 «Судьи». Вместе с тем произошел перерасход по бюджетной статье «Годовые оклады».

Перерасход по статье «Годовые оклады» в размере 68 172 евро обусловлен главным образом тем обстоятельством, что двое судей, чей срок полномочий истек 30 сентября 2014 года, продолжали согласно с Регламентом Трибунала участвовать в разбирательстве по делу № 21 до 2 апреля 2015 года. В течение этого периода эти двое судей получали годовые оклады, а выплата им пенсий была приостановлена. Еще одним фактором, обусловившим перерасход средств, является увеличение размера выплачиваемого судьям вознаграждения, который в течение рассматриваемого финансового периода пересматривался дважды (в 2015 и 2016 годах).

Вышеуказанный перерасход средств на общую сумму 68 172 евро полностью покрывается перераспределением ассигнований в рамках раздела «Судьи». Таким образом, окончательный остаток по этому разделу составляет 84 547 евро.

Что касается пенсий членов Трибунала по разделу 2 «Пенсионный план судей», то следует отметить, что размер пенсии устанавливается в долларах США без использования какого-либо механизма корректива по месту службы. В этой связи повышение курса доллара США по отношению к евро непосред-

ственно сказывается на исполнении бюджета. Кроме того, в мае 2015 года один из членов Трибунала вышел в отставку, в результате чего возникло дополнительное обязательство по выплате пенсии в период с мая 2015 года по декабрь 2016 года, которое не было предусмотрено в бюджете на 2015–2016 годы.

По разделу 4 «Надбавка на представительские расходы», основанному на сумме, исчисляемой в долларах США, отмечается перерасход в размере 2617 евро, полностью обусловленный снижением курса евро по отношению к доллару США в течение этого финансового периода.

В бюджете по части С «Расходы, связанные с рассмотрением дел» были предусмотрены расходы на проведение заседаний в связи с разбирательством по делу № 21 в период с января по апрель 2015 года и рассмотрение двух срочных дел. Однако в течение финансового периода 2015–2016 годов Трибуналу удалось за счет имеющихся бюджетных ассигнований рассмотреть дело № 21, два срочных дела (дела №№ 23 и 24) и вынести решение по поводу предварительных возражений по делу № 25.

Следует отметить, что, хотя в бюджете предусматривалось задействование судей *ad hoc* для рассмотрения лишь двух срочных дел, судьи *ad hoc* были назначены сторонами дел №№ 23, 24 и 25. Это объясняет перерасход в размере 12 972 евро по бюджетной статье «Вознаграждение судей *ad hoc*» раздела 11 «Судьи».

Кроме того, по бюджетной статье «Временный персонал для обслуживания заседаний» раздела 12 «Расходы по персоналу» отмечается перерасход в размере 213 726 евро, что обусловлено главным образом гораздо большим, чем ожидалось, объемом работ по письменному переводу, в частности в связи с делом № 23, и тем обстоятельством, что в бюджет было заложено рассмотрение трех дел, в то время как в финансовый период Трибунал занимался рассмотрением четырех дел.

Вышеуказанный перерасход средств был покрыт благодаря перераспределению средств между разделами ассигнований в соответствии с положением 4.6 Финансовых положений на основании полномочий, предоставленных Секретарю на двадцать шестом Совещании государств-участников (см. [SPLOS/301](#)).

## **Примечание 5**

### **Условные обязательства**

Чистые условные обязательства по пособиям и выплатам персоналу, составляющие по состоянию на 31 декабря 2016 года 580 010 евро, складываются из следующего:

<i>Условные обязательства</i>	<i>Сумма (в евро)</i>
Накопившиеся дни отпуска	274 180
Субсидия на репатриацию	305 830
<b>Всего</b>	<b>580 010</b>

Расходы в связи со всеми условными обязательствами покрываются за счет бюджетных ассигнований на те периоды, когда производятся фактические выплаты. В финансовых ведомостях указываются все относящиеся к будущим периодам обязательства, которые должны покрываться в первую очередь за счет соответствующих ассигнований после их утверждения Совещанием государств-участников. В соответствии с Положениями и правилами о персонале

Трибунала указанные выше условные обязательства исчислены на основе чистого вознаграждения.

В дополнение к вышеперечисленным условным обязательствам существуют обязательства по покрытию расходов на пенсионный план для членов Трибунала, занимающих выборные должности. Эти расходы, однако, покрываются за счет бюджетных ассигнований на те периоды, когда производятся фактические выплаты.

### **Примечание 6** **Дебиторская задолженность**

По состоянию на 31 декабря 2016 года сумма причитающихся взносов государств-участников составляла в общей сложности 1 011 197 евро и складывалась из сумм, указанных ниже. Общий объем просроченных взносов, начисленных на финансовый период 2015–2016 годов, составляет 714 286 евро.

Трибунал продолжал прилагать усилия по сбору причитающихся сумм, в результате чего сумма просроченных причитающихся остатков за финансовые периоды с 1996–1997 годов по 2013–2014 годы сократилась. В настоящее время сумма невыплаченных взносов за финансовые периоды с 1996–1997 годов по 2013–2014 годы составляет 296 911 евро, что на 1 182 138 евро меньше суммы, зарегистрированной по состоянию на 31 декабря 2014 года и составившей 1 479 049 евро.

<i>Год начисления</i>	<i>Сумма по состоянию на 31 декабря 2016 года (в евро)</i>	<i>Сумма по состоянию на 31 декабря 2014 года (в евро)</i>
1996/97 год	5 780	5 877
1998 год	1 410	1 499
1999 год	1 910	2 913
2000 год	6 049	7 855
2001 год	6 958	8 861
2002 год	7 192	9 101
2003 год	4 883	6 138
2004 год	4 135	5 455
2005 год	8 359	10 908
2006 год	10 277	13 432
2007 год	13 209	16 697
2008 год	13 993	17 463
2009 год	14 898	18 646
2010 год	20 143	24 524
2011 год	29 027	194 675
2012 год	35 510	260 470
2013 год	50 442	289 195
2014 год	62 736	585 339
2015 год	73 179	
2016 год	641 107	
<b>Всего</b>	<b>1 011 197</b>	<b>1 479 049</b>

«Причитающиеся суммы возмещения налогов» в размере 49 999 евро складываются главным образом из возвращаемого налога на добавленную стоимость.

Прочая дебиторская задолженность в размере 76 005 евро включает авансы персоналу по линии субсидий на образование (39 774 евро), авансы в счет выплат окладов (5219 евро), суммы, причитающиеся от властей Германии (Соглашение о помещениях) (24 887 евро) и некоторые разные мелкие суммы (6125 евро).

Оплаченные заранее расходы в размере 26 180 евро складываются из выплат, сделанных в конце 2016 года и связанных с бюджетом Трибунала на 2017–2018 годы. Соответственно, в январе 2017 года эти расходы будут покрыты из бюджетных ассигнований 2017–2018 годов и исключены из дебиторской задолженности.

### **Примечание 7** **Пассивы**

Пассивы Трибунала по состоянию на 31 декабря 2016 года включали в себя следующее:

а) полученные авансом взносы государств-участников на бюджетный период 2017–2018 годов (2 436 580 евро);

б) сэкономленные средства за финансовый период 2005–2006 годов в размере 1603 евро, которые будут возвращены, как только соответствующие государства-участники полностью выплатят свои взносы за финансовый период 2005–2006 годов ([SPLOS/180](#));

в) сэкономленные средства за финансовый период 2007–2008 годов в размере 4373 евро, которые будут возвращены, как только соответствующие государства-участники полностью выплатят свои взносы за финансовый период 2007–2008 годов ([SPLOS/203](#) и [SPLOS/217](#));

г) сэкономленные средства за финансовый период 2009–2010 годов в размере 4597 евро, которые будут возвращены, как только соответствующие государства-участники полностью выплатят свои взносы за финансовый период 2009–2010 годов ([SPLOS/250](#));

д) сэкономленные средства за финансовый период 2011–2012 годов в размере 1919 евро, которые будут возвращены и вычтены из взносов государств-участников в бюджет на 2015 год ([SPLOS/275](#));

е) сэкономленные средства за финансовый период 2013–2014 годов в размере 1 837 669 евро, которые будут возвращены и вычтены из взносов государств-участников в бюджет на 2017 год ([SPLOS/275](#));

ж) обязательства в связи с закупкой товаров и услуг, произведенной в течение финансового периода 2015–2016 годов (336 044 евро);

з) оставшиеся средства (41 евро) на специальном счете налогообложения персонала;

и) общая сумма кредиторской задолженности в размере 30 102 евро.

Все средства, сэкономленные за предыдущие годы, и удержания по плану налогообложения персонала будут возвращены после того, как соответствующие государства-участники полностью выплатят свои взносы за соответствующие финансовые периоды в соответствии с Финансовыми положениями Трибунала.

## Примечание 8 Фонды и резервы

В настоящее время объем ресурсов Фонда оборотных средств составляет 1 309 132 евро. Это соответствует эквивалентной сумме ассигнований в евро, утвержденной на одиннадцатом, двенадцатом и двадцать четвертом совещаниях государств-участников ([SPLOS/70](#), [SPLOS/89](#) и [SPLOS/275](#)). Как было сообщено Совещанию государств-участников в июне 2006 года, эта сумма была получена путем пересчета в ноябре 2005 года суммы в размере 1 150 000 долл. США и на тот момент составляла 959 132 евро. Кроме того, в соответствии с решением, принятым на двадцать четвертом Совещании государств-участников, сумма в размере 350 000 евро была перечислена в Фонд оборотных средств в порядке исключения для покрытия издержек на рассмотрение дел в тех случаях, когда эти издержки не могут быть покрыты их средств, выделенных по бюджетному разделу «Расходы, связанные с рассмотрением дел» ([SPLOS/275](#)).

Сумма сэкономленных средств и резервов, относящихся к предыдущим периодам, составляет 1 837 521 евро и складывается из сумм превышения поступлений над расходами за предыдущие финансовые периоды, с 2005–2006 годов по 2013–2014 годы, в соответствии с положением 4 Финансовых положений Трибунала.

Первоначальный резерв на 1 января 2015 года составлял 2 055 392 евро (средства, сэкономленные по бюджету на 2013–2014 годы). По итогам промежуточной ревизии было подтверждено окончательное положительное сальдо денежной наличности в размере 1 837 669 евро, которая была возвращена и вычтена из начисленных взносов государств-участников на 2017 год (см. [SPLOS/301](#)).

## Добавление II

### Финансовый доклад за период с 1 января 2015 года по 31 декабря 2016 года

#### Введение

1. Секретарь Международного трибунала по морскому праву настоящим представляет финансовый доклад за финансовый период с 1 января 2015 года по 31 декабря 2016 года. Это — четырнадцатый финансовый период и четырнадцатый финансовый доклад.

2. Финансовый доклад включает следующее: ведомость поступлений, расходов и изменений в резервах и остатках средств за период с 1 января 2015 года по 31 декабря 2016 года; ведомость активов, пассивов, резервов и остатков средств по состоянию на 31 декабря 2016 года; ведомость движения денежной наличности за двухгодичный период 2015–2016 годов; отчет об исполнении бюджета за период 2015–2016 годов; а также информацию о положении со взносами на финансирование Международного трибунала по морскому праву за период 1996–2016 годов. Ведомость поступлений, расходов и изменений в резервах и остатках средств, ведомость активов, пассивов, резервов и остатков средств и ведомость движения денежной наличности представляются в целях облегчения рассмотрения доклада государствами-участниками. Ведомости подготовлены в соответствии с Финансовыми положениями и правилами Трибунала и форматами, согласованными для унификации отчетности учреждений и организаций общей системы Организации Объединенных Наций. В финансовом докладе содержатся сведения о финансовых результатах деятельности Трибунала в 2015 и 2016 годах. Краткая информация об особенно важных элементах приводится в нижеследующих пунктах.

3. Остаток денежной наличности по состоянию на 31 декабря 2016 года, составивший 6 829 040 евро, увеличился по сравнению с остатком денежной наличности на конец 2014 года, который составлял 5 656 054 евро. Это увеличение было обусловлено уменьшением объема взносов к получению, с одной стороны, и увеличением объема взносов, выплаченных заранее, с другой стороны.

#### Поступления

4. Поступления в финансовый период 2015–2016 годов включали начисленные взносы на общую сумму 18 814 162 евро, полученные от 168 государств-участников (включая Европейский союз). Из общей суммы взносов за финансовый период 2015–2016 годов по состоянию на 31 декабря 2016 года все еще не было выплачено 714 286 евро. Совокупный остаток невыплаченных взносов в общий бюджет Трибунала (с 1996–1997 годов по 2015–2016 годы) составил на эту дату 1 011 197 евро. Кроме того, чистый объем прочих поступлений из различных источников, таких как процентные поступления, разные поступления и списание обязательств, относящихся к предыдущим периодам, после корректировки с учетом убытков, обусловленных колебаниями валютных курсов, составил в общей сложности 41 397 евро.

5. Трибунал продолжал свои усилия по сбору невыплаченных взносов, в результате чего объем просроченного причитающегося остатка, относящегося к бюджетам Трибунала за предыдущие периоды, сократился. Тем не менее по состоянию на конец 2016 года были все еще не выплачены следующие суммы: 5780 евро за 1996/97 год; 1410 евро за 1998 год; 1910 евро за 1999 год; 6049 ев-

ро за 2000 год; 6958 евро за 2001 год; 7192 евро за 2002 год; 4883 евро за 2003 год; 4135 евро за 2004 год; 8359 евро за 2005 год; 10 277 евро за 2006 год; 13 209 евро за 2007 год; 13 993 евро за 2008 год; 14 898 евро за 2009 год; 20 143 евро за 2010 год; 29 027 евро за 2011 год; 35 510 евро за 2012 год; 50 442 евро за 2013 год; и 62 736 евро за 2014 год. Таким образом, совокупный объем задолженности по взносам в общий бюджет Трибунала (с 1996–1997 года по 2015–2016 годы) составляет 1 011 197 евро. Финансовые положения и правила Трибунала не предусматривают создания резерва для покрытия сомнительной дебиторской задолженности по просроченным остаткам взносов.

## Расходы

6. Расходы Трибунала за финансовый период 2015–2016 годов составили в общей сложности 18 662 719 евро, что соответствует 99,18 процента бюджета на данный период (18 817 600 евро). Этот показатель освоения бюджета можно объяснить оптимальным использованием ресурсов в условиях увеличения объема судопроизводства. Следует отметить, что в течение финансового периода 2015–2016 годов Трибунал продолжал рассмотрение дела № 21 и 2 апреля 2015 года вынес свое консультативное заключение. 27 февраля 2015 года Кот-д’Ивуар подал в Специальную камеру просьбу о предписании временных мер по делу № 23 в соответствии с пунктом 1 статьи 290 Конвенции. Специальная камера вынесла свое постановление 25 апреля 2015 года. 21 июля 2015 года Италия представила в Трибунал просьбу о предписании временных мер в соответствии с пунктом 5 статьи 290 Конвенции в связи со спором с Индией касательно инцидента с танкером «Энрика Лекси». Дело было занесено в список дел Трибунала под номером 24. Трибунал вынес постановление по этому делу 24 августа 2015 года. 17 декабря 2015 года Панама представила в Трибунал заявление в связи со спором с Италией, касающимся ареста и задержания теплохода «Норстар», плававшего под флагом Панамы. Дело было занесено в список дел Трибунала под номером 25. 11 марта 2016 года Италия подала в Трибунал предварительные возражения относительно юрисдикции Трибунала и допустимости иска Панамы. Публичные слушания по предварительным возражениям Италии состоялись 20–22 сентября 2016 года, и Трибунал вынес свое решение 4 ноября 2016 года.

7. По разделу 1 «Судьи» удалось сэкономить 84 547 евро. Эта экономия была достигнута главным образом по бюджетной статье «Специальные надбавки» в связи со снижением установленной для Гамбурга ставки суточных (с 322 до 277 евро) 1 ноября 2014 года, тогда как при составлении бюджета использовалась ставка в размере 322 евро, действовавшая в марте 2014 года.

8. По разделу 2 «Расходы по персоналу» удалось сэкономить 197 077 евро. Эта экономия средств была достигнута главным образом по бюджетной статье «Штатные должности» в связи с наличием в финансовый период 2015–2016 годов вакантных должностей в Секретариате.

9. По разделу 11 «Судьи» части С «Расходы, связанные с рассмотрением дел» сэкономлено 278 156 евро. Эта экономия средств была достигнута по бюджетным статьям «Специальные надбавки» и «Поездки на заседания, включая поездки судей ad hoc».

10. Экономия средств по разделу 11 части С объясняется в главном образом передачей дела № 23 в Специальную камеру Трибунала, состоящую из пяти членов, в то время как бюджетные ассигнования рассчитывались исходя из того, что дело будет квалифицировано как срочное и будет передано на рассмот-

рение Трибунала полного состава. Эта экономия объясняется также снижением действующей для Гамбурга ставки суточных (см. пункт 7 выше).

11. Экономия средств по бюджетной статье «Поездки на заседания, включая поездки судей *ad hoc*» объяснялась тем, что дело № 23 рассматривалось Специальной камерой в составе пяти членов, а не Трибуналом полного состава. Экономии удалось достичь также благодаря проведению судебных заседаний Трибунала параллельно с его очередными заседаниями по несудебным вопросам.

12. Показатель освоения бюджета на 2015–2016 годы составляет 99,18 процента.

### **Возвращение сэкономленных сумм**

13. В соответствии с решением Совещания государств-участников, принятым в июне 2016 года (см. [SPLOS/301](#)), сумма в размере 1 837 699 евро, соответствующая объему средств, сэкономленных в финансовый период 2013–2014 годов, была возвращена и вычтена из начисленных взносов государств-участников на 2017 год в соответствии с положением 4 Финансовых положений Трибунала.

### **Специальные счета**

14. В марте 2007 года после подписания соглашения между Трибуналом и фондом «Ниппон» была учреждена субсидия фонда «Ниппон». Во исполнение этого соглашения фонд внес 200 000 евро на счет осуществляемой Международным трибуналом по морскому праву программы укрепления потенциала и учебной подготовки по вопросам урегулирования споров в соответствии с Конвенцией Организации Объединенных Наций по морскому праву. В соответствии с положением 6.5 Финансовых положений Трибунала впоследствии был учрежден целевой фонд и в банке «Дойче банк» был открыт специальный банковский счет в евро под названием «Субсидия фонда “Ниппон”».

15. Фонд «Ниппон» предоставил второй взнос по линии субсидии на сумму 200 000 евро в марте 2008 года, третий взнос на ту же сумму в марте 2009 года и еще семь взносов на сумму 230 000 евро каждый в марте 2010 года, марте 2011 года, марте 2012 года, марте 2013 года, марте 2014 года, марте 2015 года и марте 2016 года. На начало финансового периода 2015–2016 годов общая сумма резервов целевого фонда составляла 267 224 евро. На 31 декабря 2016 года остаток общей суммы резервов составлял 350 449 евро. Проверенная финансовая ведомость по субсидии фонда «Ниппон» будет распространена в июне 2017 года на Совещании государств-участников.

16. В соответствии с положением 6.5 Финансовых положений в октябре 2009 года Трибуналом был учрежден Целевой фонд по морскому праву. Целевой фонд призван содействовать формированию квалифицированных кадров в развивающихся странах в области морского права и морских вопросов в целом. Первый взнос в Целевой фонд в размере 25 000 евро был сделан в 2010 году корейской компанией «Корвинд», которая базируется в Гамбурге и деятельность которой связана с освоением возобновляемых источников энергии. Последующие взносы были сделаны Корейским морским институтом в октябре 2011 года (15 000 евро), декабре 2012 года (15 000 евро), октябре 2013 года (15 000 евро), августе 2014 года (20 000 евро), декабре 2014 года (15 000 евро), июле 2015 года (20 000 евро), октябре 2015 года (11 000 евро), декабре 2015 года (15 000 евро) и декабре 2016 года (15 000 евро). С июля 2012 года Целевой фонд используется для поддержки программы стажировок Трибунала и оказа-

ния финансовой помощи стажерам из развивающихся стран. Средства Целевого фонда использовались также для финансирования регионального семинара, проведенного в августе 2015 года на Бали (Индонезия). По состоянию на 31 декабря 2016 года остаток общей суммы резервов составлял 31 915 евро. Проверенная финансовая ведомость по Целевому фонду будет распространена в июне 2017 года на Совещании государств-участников.

17. После подписания 3 мая 2012 года меморандума о взаимопонимании между Трибуналом и Китайским институтом международных исследований (КИМИ) был создан целевой фонд «Субсидия КИМИ» для поддержки программы стажировок Трибунала, «Летней академии» Международного фонда по морскому праву и других проектов, в том числе региональных семинаров. По состоянию на 31 декабря 2016 года остаток общей суммы резервов составлял 15 542 евро. Проверенная финансовая ведомость по фонду «Субсидия КИМИ» будет распространена в июне 2017 года на Совещании государств-участников.

18. В целях оказания финансовой помощи для организации различных мероприятий по случаю празднования в 2016 году двадцатой годовщины создания Трибунала был создан «Целевой фонд для празднования двадцатой годовщины создания Трибунала». Были получены следующие взносы: от Корейского морского института 24 мая 2016 года в размере 25 000 евро и 4 июля 2016 года в размере 25 000 евро, от правительства Японии 28 июля 2016 года в размере 109 443 евро и от правительства Германии 6 декабря 2016 года в размере 7000 евро. По состоянию на 31 декабря 2016 года остаток общей суммы резервов составлял 28 047 евро. Проверенная финансовая ведомость по Целевому фонду будет распространена в июне 2017 года на Совещании государств-участников.

#### **Организационные механизмы**

19. Финансовая отчетность Трибунала велась в сетевой версии компьютеризированной системы учета «Сан».

(Подпись) Филипп Готье  
Секретарь

## Добавление III

## Отчет об исполнении бюджета за период 2015–2016 годов по состоянию на 31 декабря 2016 года

(В евро)

Часть/ раздел	Статья расходов	Утвержденный бюджет на 2015–2016 годы	Расходы за 2015 год (по состоянию на 31/12/2015)	Выплаты за 2016 год (по состоянию на 31/12/2016)	Общие расходы за 2015–2016 годы (по состоянию на 31/12/2016)	Остаток	Общая сумма рас- ходов в процентах от суммы утверж- денных бюджетных ассигнований
1	<b>A Периодические расходы</b>						
2	<b>1 Судьи</b>	4 246 100	2 067 246	2 094 307	4 161 553	84 547	
3	1.1 Годовые оклады	3 008 300	1 544 732	1 531 740	3 076 472	(68 172)	102,27
4	1.2 Особые надбавки	917 900	381 743	419 824	801 567	116 333	87,33
5	1.3 Поездки на заседания	274 600	132 906	134 368	267 274	7 326	97,33
6	1.4 Общие расходы	45 300	7 865	8 375	16 240	29 060	35,85
7	<b>2 Пенсионный план судей</b>	<b>967 800</b>	<b>614 392</b>	<b>648 673</b>	<b>1 263 065</b>	<b>(295 265)</b>	
8	2.1 Текущие пенсионные выплаты	967 800	614 392	648 673	1 263 065	(295 265)	130,51
9	<b>3 Расходы по персоналу</b>	<b>7 533 900</b>	<b>3 518 622</b>	<b>3 818 201</b>	<b>7 336 823</b>	<b>197 077</b>	
10	3.1 Штатные должности	5 085 200	2 402 424	2 496 441	4 898 865	186 335	96,34
11	3.2 Общие расходы по персоналу	2 045 000	945 222	1 098 205	2 043 427	1 573	99,92
12	3.3 Сверхурочные	25 000	11 436	13 315	24 751	249	99,00
13	3.4 Временный персонал для обслуживания заседаний	197 900	97 482	98 988	196 470	1 430	99,28
14	3.5 Временный персонал общего назначения	107 900	35 293	69 493	104 786	3 114	97,11
15	3.6 Профессиональная подготовка	72 900	26 765	41 759	68 524	4 376	94,00
16	<b>4 Надбавка на представительские расходы</b>	<b>11 100</b>	<b>6 867</b>	<b>6 850</b>	<b>13 717</b>	<b>(2 617)</b>	<b>123,58</b>
17	<b>5 Официальные поездки</b>	<b>180 300</b>	<b>78 908</b>	<b>89 074</b>	<b>167 982</b>	<b>12 318</b>	<b>93,17</b>
18	<b>6 Представительские расходы</b>	<b>14 300</b>	<b>8 329</b>	<b>5 706</b>	<b>14 035</b>	<b>265</b>	<b>98,15</b>
19	<b>7 Оперативные расходы</b>	<b>2 888 000</b>	<b>1 262 164</b>	<b>1 537 538</b>	<b>2 799 702</b>	<b>88 298</b>	
20	7.1 Эксплуатация помещений (включая обеспечение безопасности)	2 159 000	1 003 439	1 153 144	2 156 583	2 417	99,89
21	7.2 Аренда и эксплуатация оборудования	355 600	135 303	191 217	326 520	29 080	91,82
22	7.3 Связь	189 200	63 283	78 829	142 112	47 088	75,11
23	7.4 Разные услуги и сборы (включая банковские сборы)	41 000	14 709	16 630	31 339	9 661	76,44
24	7.5 Предметы снабжения и материалы	122 400	45 430	76 918	122 348	52	99,96

Часть/ раздел	Статья расходов	Утвержденный бюджет на 2015–2016 годы	Расходы за 2015 год (по состоянию на 31/12/2015)	Выплаты за 2016 год (по состоянию на 31/12/2016)	Общие расходы за 2015–2016 годы (по состоянию на 31/12/2016)	Остаток	Общая сумма рас- ходов в процентах от суммы утверж- денных бюджетных ассигнований
25	7.6 Специальные услуги (внешняя ревизия)	20 800	0	20 800	20 800	0	100,00
26	<b>8 Библиотека и связанные с ней расходы</b>	<b>320 000</b>	<b>136 866</b>	<b>182 052</b>	<b>318 918</b>	<b>1 082</b>	
27	8.1 Библиотека — приобретение книг и публикаций	242 000	111 681	129 926	241 607	393	99,84
28	8.2 Типографские и переплетные работы по контрактам	78 000	25 185	52 126	77 311	689	99,12
29							
30	<b>В Единовременные расходы</b>						
31	<b>9 Мебель и оборудование</b>						
32	9.1 Закупка оборудования	154 800	22 066	129 069	151 135	3 665	97,63
33	<b>10 Переоборудование помещений</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
34							
35	<b>С Расходы, связанные с рассмотрением дел</b>	<b>2 501 300</b>	<b>1 723 107</b>	<b>712 685</b>	<b>2 435 792</b>	<b>65 508</b>	
36	<b>11 Судьи</b>	<b>1 889 700</b>	<b>1 092 300</b>	<b>519 244</b>	<b>1 611 544</b>	<b>278 156</b>	
37	11.1 Особые надбавки	1 468 500	855 306	421 197	1 276 503	191 997	86,93
38	11.2 Вознаграждение судей ad hoc	110 800	67 755	56 017	123 772	(12 972)	111,71
39	11.3 Поездки на заседания, включая поездки судей ad hoc	310 400	169 239	42 030	211 269	99 131	68,06
40	<b>12 Расходы по персоналу</b>	<b>611 600</b>	<b>630 807</b>	<b>193 441</b>	<b>824 248</b>	<b>(212 648)</b>	
41	12.1 Временный персонал для обслуживания заседаний	577 800	603 560	187 966	791 526	(213 726)	136,99
42	12.2 Сверхурочные	33 800	27 247	5 475	32 722	1 078	96,81
43							
<b>44</b>	<b>Всего</b>	<b>18 817 600</b>	<b>9 438 155</b>	<b>9 224 155</b>	<b>18 662 719</b>	<b>154 881</b>	<b>99,18</b>

## Добавление IV

## Положение со взносами на финансирование Международного трибунала по морскому праву в период 1996–2016 годов

(В евро)

31 декабря 2016 года

Государства-участники	Шкала взносов на 2016 год (в процентах)	Начисленные взносы				Итого <sup>a</sup>	Выплаченные	Задолженность по взносам			Итого, задолженность по взносам <sup>c</sup>
		Предыдущие финансовые периоды (1996–2012 годы)	Последний финансовый период (2013–2014 годы)	Текущий финансовый период (2015–2016 годы) <sup>a</sup>	Предыдущие финансовые периоды (1996–2012 годы) <sup>b</sup>			Последний финансовый период (2013–2014 годы)	Текущий финансовый период (2015–2016 годы)		
Албания	0,0135	8 457	2 806	2 512	13 775	12 524	0	0	1 251	1 251	
Алжир	0,1846	143 570	37 192	34 421	215 183	215 187	0	0	0	(4)	
Ангола	0,0135	12 855	2 806	2 512	18 173	15 729	0	0	2 443	2 443	
Антигуа и Барбуда	0,0100	10 552	2 104	1 865	14 521	15 385	0	0	0	(864)	
Аргентина	0,5821	1 069 637	101 095	108 538	1 279 270	1 279 285	0	0	0	(15)	
Армения	0,0100	8 065	2 104	1 865	12 034	12 898	0	0	0	(864)	
Австралия	2,7948	2 552 202	562 383	521 082	3 635 667	3 916 150	0	0	0	(280 483)	
Австрия	1,0754	1 360 654	231 267	200 493	1 792 414	1 873 808	0	0	0	(81 394)	
Азербайджан	0,0539	0	0	2 502	2 502	0	0	0	2 502	2 502	
Багамские Острова	0,0229	23 121	4 909	4 271	32 301	33 847	0	0	0	(1 547)	
Бахрейн	0,0526	42 204	10 943	9 799	62 946	62 947	0	0	0	(1)	
Бангладеш	0,0135	11 945	2 806	2 512	17 263	16 002	0	0	1 260	1 260	
Барбадос	0,0108	13 578	2 245	2 010	17 833	17 930	0	0	0	(98)	
Беларусь	0,0755	21 196	13 770	14 070	49 036	47 845	0	0	1 191	1 191	
Бельгия	1,3449	1 529 224	290 716	250 742	2 070 682	2 070 741	0	0	0	(59)	
Белиз	0,0100	10 417	2 104	1 865	14 386	15 250	0	0	0	(864)	
Бенин	0,0100	9 909	2 104	1 865	13 878	4 662	5 248	2 104	1 865	9 217	
Боливия (Многонациональное Государство)	0,0121	12 197	2 328	2 261	16 786	15 660	0	0	1 126	1 126	
Босния и Герцеговина	0,0229	12 742	4 354	4 271	21 367	21 368	0	0	0	(1)	
Ботсвана	0,0229	19 436	4 909	4 271	28 616	17 415	2 021	4 909	4 271	11 201	
Бразилия	3,9538	2 267 196	639 671	737 152	3 644 019	3 287 499	0	0	356 520	356 520	
Бруней-Даруссалам	0,0350	41 901	7 572	6 533	56 006	59 435	0	0	0	(3 429)	

Государства-участники	Шкала взносов на 2016 год (в процентах)	Начисленные взносы				Итого <sup>a</sup>	Выплаченные	Задолженность по взносам			Итого, задолженность по взносам <sup>e</sup>
		Предыдущие финансовые периоды (1996–2012 годы)	Последний финансовый период (2013–2014 годы)	Текущий финансовый период (2015–2016 годы) <sup>a</sup>	Предыдущие финансовые периоды (1996–2012 годы) <sup>b</sup>			Последний финансовый период (2013–2014 годы)	Текущий финансовый период (2015–2016 годы)		
Болгария	0,0633	37 636	11 939	11 809	61 384	61 386	0	0	0	(2)	
Буркина-Фасо	0,0100	7 035	2 104	1 865	11 004	10 721	0	0	283	283	
Камерун	0,0162	15 236	3 228	3 015	21 479	18 349	0	114	3 015	3 129	
Канада	4,0211	3 057 574	868 233	749 714	4 675 521	4 675 698	0	0	0	(177)	
Кабо-Верде	0,0100	10 486	2 104	1 865	14 455	11 590	0	1 000	1 865	2 865	
Чад	0,0100	3 324	2 104	1 865	7 293	5 834	0	0	1 459	1 459	
Чили	0,4501	274 939	80 119	83 916	438 974	438 985	0	0	0	(11)	
Китай	6,9373	3 118 691	1 172 647	1 293 408	5 584 746	6 598 874	0	0	0	(1 014 128)	
Коморские Острова	0,0100	10 417	2 104	1 865	14 386	94	10 323	2 104	1 865	14 292	
Конго	0,0100	4 184	2 104	1 865	8 153	5 288	0	1 000	1 865	2 865	
Острова Кука <sup>d</sup>	0,0100	10 417	2 104	1 865	14 386	14 343	0	0	43	43	
Коста-Рика	0,0512	39 859	10 107	9 547	59 513	60 350	0	0	0	(836)	
Кот-д'Ивуар	0,0148	14 599	2 948	2 764	20 311	20 310	0	0	0	(0)	
Хорватия	0,1698	81 398	31 330	31 657	144 385	144 389	0	0	0	(5)	
Куба	0,0930	70 262	19 638	17 336	107 236	108 601	0	0	0	(1 366)	
Кипр	0,0633	60 687	13 049	11 809	85 545	90 472	0	0	0	(4 927)	
Чешская Республика	0,5202	346 022	103 174	96 980	546 176	546 198	0	0	0	(23)	
Демократическая Республика Конго	0,0100	11 376	2 104	1 865	15 345	94	11 282	2 104	1 865	15 251	
Дания	0,9096	709 120	197 865	169 591	1 076 576	992 112	0	0	84 464	84 464	
Джибути	0,0100	10 417	2 104	1 865	14 386	4 281	6 136	2 104	1 865	10 105	
Доминика	0,0100	10 417	2 104	1 865	14 386	2 189	8 228	2 104	1 865	12 197	
Доминиканская Республика	0,0606	15 299	12 210	11 306	38 815	1 364	13 935	12 210	11 306	37 451	
Эквадор	0,0593	1 333	11 791	11 054	24 178	24 172	0	0	6	6	
Египет	0,1806	137 900	32 049	33 667	203 616	203 622	0	0	0	(7)	
Экваториальная Гвинея	0,0135	10 000	2 528	2 512	15 040	11 758	0	770	2 512	3 282	
Эстония	0,0539	19 572	11 224	10 050	40 846	45 226	0	0	0	(4 381)	
Европейский Союз <sup>c</sup>	н/п	991 544	192 000	170 730	1 354 274	1 354 274	0	0	0	0	

Государства-участники	Шкала взносов на 2016 год (в процентах)	Начисленные взносы			Итого <sup>а</sup>	Выплаченные	Задолженность по взносам			Итого, задол- женность по взносам <sup>с</sup>
		Предыдущие финансовые периоды (1996– 2012 годы)	Последний финансовый период (2013– 2014 годы)	Текущий финансовый период (2015– 2016 годы) <sup>а</sup>			Предыдущие финансовые периоды (1996– 2012 годы) <sup>б</sup>	Последний финансовый период (2013– 2014 годы)	Текущий финансовый период (2015– 2016 годы)	
Фиджи	0,0100	10 825	2 104	1 865	14 794	14 458	0	0	336	336
Финляндия	0,6994	839 457	152 150	130 396	1 122 003	1 173 062	0	0	0	(51 059)
Франция	7,5369	9 584 297	1 642 900	1 405 212	12 632 409	12 632 740	0	0	0	(331)
Габон	0,0270	17 026	4 780	5 025	26 831	24 949	0	0	1 881	1 881
Гамбия	0,0100	10 417	2 104	1 865	14 386	458	9 959	2 104	1 865	13 928
Грузия	0,0100	23 320	2 104	1 865	27 289	27 289	0	0	0	0
Германия	9,6230	13 605 447	2 125 409	1 794 138	17 524 994	17 525 417	0	0	0	(424)
Гана	0,0189	11 312	3 038	3 517	17 867	16 169	0	0	1 699	1 699
Греция	0,8597	812 867	186 373	160 294	1 159 534	1 159 572	0	0	0	(38)
Гренада	0,0100	10 417	2 104	1 865	14 386	7 921	2 496	2 104	1 865	6 465
Гватемала	0,0364	40 507	7 714	6 784	55 005	52 051	0	0	2 954	2 954
Гвинея	0,0100	10 690	2 104	1 865	14 659	94	10 596	2 104	1 865	14 565
Гвинея-Бисау	0,0100	10 417	2 104	1 865	14 386	94	10 323	2 104	1 865	14 292
Гайана	0,0100	10 417	2 104	1 865	14 386	15 095	0	0	0	(710)
Гаити	0,0100	10 552	2 104	1 865	14 521	14 519	0	0	2	2
Гондурас	0,0108	10 870	2 245	2 010	15 125	14 159	0	0	966	966
Венгрия	0,3585	228 635	78 107	66 831	373 573	389 489	0	0	0	(15 917)
Исландия	0,0364	53 907	9 657	6 784	70 348	72 490	0	0	0	(2 141)
Индия	0,8975	621 974	168 557	167 329	957 860	1 047 076	0	0	0	(89 215)
Индонезия	0,4663	272 740	82 098	86 931	441 769	441 790	0	0	0	(21)
Ирак	0,0916	65 524	12 419	17 085	95 028	86 520	0	0	8 509	8 509
Ирландия	0,5633	546 662	128 389	105 020	780 071	816 143	0	0	0	(36 072)
Италия	5,9940	7 772 701	1 324 536	1 117 537	10 214 774	10 214 981	0	0	0	(207)
Ямайка	0,0148	13 947	3 503	2 764	20 214	20 213	0	0	0	0
Япония	14,5982	24 295 290	3 275 146	2 721 734	30 292 170	30 292 812	0	0	0	(642)
Иордания	0,0296	15 959	5 063	5 527	26 549	28 929	0	0	0	(2 379)
Кения	0,0175	14 138	3 509	3 266	20 913	20 986	0	0	0	(73)
Кирибати	0,0100	8 065	2 104	1 865	12 034	12 034	0	0	0	0
Кувейт	0,3679	272 118	75 215	68 590	415 923	450 083	0	0	0	(34 160)

Государства-участники	Шкала взносов на 2016 год (в процентах)	Начисленные взносы			Итого <sup>a</sup>	Выплаченные	Задолженность по взносам			Итого, задолженность по взносам <sup>c</sup>
		Предыдущие финансовые периоды (1996–2012 годы)	Последний финансовый период (2013–2014 годы)	Текущий финансовый период (2015–2016 годы) <sup>a</sup>			Предыдущие финансовые периоды (1996–2012 годы) <sup>b</sup>	Последний финансовый период (2013–2014 годы)	Текущий финансовый период (2015–2016 годы)	
Лаосская Народно-Демократическая Республика	0,0100	9 645	2 104	1 865	13 614	13 614	0	0	0	0
Латвия	0,0633	21 407	11 939	11 809	45 155	51 164	0	0	0	(6 009)
Ливан	0,0566	36 528	10 536	10 552	57 616	57 619	0	0	0	(3)
Лесото	0,0100	5 251	2 104	1 865	9 220	0	5 251	2 104	1 865	9 220
Либерия	0,0100	3 971	2 104	1 865	7 940	1 063	2 908	2 104	1 865	6 877
Литва	0,0984	37 634	19 373	18 340	75 347	75 347	0	0	0	(0)
Люксембург	0,1092	102 123	23 977	20 351	146 451	146 455	0	0	0	(4)
Мадагаскар	0,0100	8 758	2 104	1 865	12 727	11 823	0	0	904	904
Малави	0,0100	2 239	2 104	1 865	6 208	0	2 239	2 104	1 865	6 208
Малайзия	0,3787	311 823	74 961	70 600	457 384	496 248	0	0	0	(38 864)
Мальдивские Острова	0,0100	9 115	2 104	1 865	13 084	10 219	0	1 000	1 865	2 865
Мали	0,0100	10 616	2 104	1 865	14 585	14 532	0	0	53	53
Мальта	0,0216	23 073	4 628	4 020	31 721	33 574	0	0	0	(1 853)
Маршалловы Острова	0,0100	10 417	2 104	1 865	14 386	7 301	3 115	2 104	1 865	7 084
Мавритания	0,0100	10 417	2 104	1 865	14 386	7 158	3 259	2 104	1 865	7 228
Маврикий	0,0175	16 099	3 370	3 266	22 735	24 133	0	0	0	(1 398)
Мексика	2,4822	2 613 895	588 178	462 793	3 664 866	3 664 973	0	0	0	(109)
Микронезия (Федеративные Штаты)	0,0100	10 417	2 104	1 865	14 386	15 295	0	0	0	(909)
Монако	0,0162	10 759	2 754	3 015	16 528	16 528	0	0	0	0
Монголия	0,0100	10 552	2 104	1 865	14 521	14 689	0	0	0	(168)
Черногория	0,0100	5 660	2 104	1 865	9 629	9 629	0	0	0	0
Марокко	0,0835	34 057	16 841	15 577	66 475	66 479	0	0	0	(4)
Мозамбик	0,0100	10 219	2 104	1 865	14 188	11 444	0	880	1 865	2 745
Мьянма	0,0135	13 248	2 470	2 512	18 230	19 428	0	0	0	(1 198)
Намибия	0,0135	11 691	2 667	2 512	16 870	15 619	0	0	1 251	1 251
Науру	0,0100	10 417	2 104	1 865	14 386	479	9 938	2 104	1 865	13 907
Непал	0,0100	9 866	2 104	1 865	13 835	10 089	0	1 881	1 865	3 746

Государства-участники	Шкала взносов на 2016 год (в процентах)	Начисленные взносы				Итого <sup>a</sup>	Выплаченные	Задолженность по взносам			Итого, задолженность по взносам <sup>c</sup>
		Предыдущие финансовые периоды (1996–2012 годы)	Последний финансовый период (2013–2014 годы)	Текущий финансовый период (2015–2016 годы) <sup>a</sup>	Итого <sup>a</sup>			Предыдущие финансовые периоды (1996–2012 годы) <sup>b</sup>	Последний финансовый период (2013–2014 годы)	Текущий финансовый период (2015–2016 годы)	
Нидерланды	2,2289	2 669 107	491 992	415 559	3 576 658	3 576 756	0	0	0	(98)	
Новая Зеландия	0,3409	368 544	73 765	63 565	505 874	537 237	0	0	0	(31 363)	
Никарагуа	0,0100	9 385	2 104	1 865	13 354	14 287	0	0	0	(933)	
Нигер	0,0100	0	1 578	1 865	3 443	0	0	1 578	1 865	3 443	
Нигерия	0,1213	85 265	23 588	22 612	131 465	108 822	0	30	22 612	22 642	
Ниуэ <sup>d</sup>	0,0100	5 660	2 104	1 865	9 629	8 700	0	0	929	929	
Норвегия	1,1468	1 085 973	241 560	213 809	1 541 342	1 541 392	0	0	0	(50)	
Оман	0,1375	102 367	26 400	25 627	154 394	168 024	0	0	0	(13 631)	
Пакистан	0,1145	93 526	23 434	21 356	138 316	95 777	0	21 183	21 356	42 539	
Палау	0,0100	10 310	2 104	1 865	14 279	11 263	0	1 151	1 865	3 016	
Панама	0,0350	28 671	6 740	6 533	41 944	39 875	0	0	2 069	2 069	
Папуа — Новая Гвинея	0,0100	11 039	2 104	1 865	15 008	14 131	0	0	877	877	
Парагвай	0,0135	16 861	2 470	2 512	21 843	11 512	5 349	2 470	2 512	10 331	
Филиппины	0,2075	131 739	34 330	38 692	204 761	204 769	0	0	0	(9)	
Польша	1,2411	670 684	245 521	231 397	1 147 602	1 244 805	0	0	0	(97 203)	
Португалия	0,6387	696 716	138 136	119 090	953 942	997 198	0	0	0	(43 257)	
Катар	0,2816	91 766	48 375	52 510	192 651	192 664	0	0	0	(13)	
Республика Корея	2,6870	2 684 392	596 413	500 982	3 781 787	3 781 907	0	0	0	(118)	
Республика Молдова	0,0100	5 464	2 104	1 865	9 433	10 297	0	0	0	(864)	
Румыния	0,3045	131 247	56 615	56 781	244 643	265 660	0	0	0	(21 016)	
Российская Федерация	3,2854	2 133 902	568 076	612 535	3 314 513	3 700 273	0	0	0	(385 760)	
Сент-Китс и Невис	0,0100	10 417	2 104	1 865	14 386	13 729	0	0	657	657	
Сент-Люсия	0,0100	10 417	2 104	1 865	14 386	14 371	0	0	15	15	
Сент-Винсент и Гренадины	0,0100	10 417	2 104	1 865	14 386	11 632	0	890	1 865	2 755	
Самоа	0,0100	10 417	2 104	1 865	14 386	15 250	0	0	0	(864)	
Сан-Томе и Принсипи	0,0100	10 417	2 104	1 865	14 386	94	10 323	2 104	1 865	14 292	
Саудовская Аравия	1,1643	1 056 553	237 714	217 076	1 511 343	1 501 540	0	0	9 803	9 803	
Сенегал	0,0100	11 099	2 104	1 865	15 068	15 068	0	0	0	(0)	

Государства-участники	Шкала взносов на 2016 год (в процентах)	Начисленные взносы				Итого <sup>a</sup>	Выплаченные	Задолженность по взносам			Итого, задолженность по взносам <sup>c</sup>
		Предыдущие финансовые периоды (1996–2012 годы)	Последний финансовый период (2013–2014 годы)	Текущий финансовый период (2015–2016 годы) <sup>a</sup>	Предыдущие финансовые периоды (1996–2012 годы) <sup>b</sup>			Последний финансовый период (2013–2014 годы)	Текущий финансовый период (2015–2016 годы)		
Сербия	0,0539	45 751	10 807	10 050	66 608	66 608	0	0	0	(0)	
Сейшельские Острова	0,0100	10 552	2 104	1 865	14 521	14 521	0	0	0	(0)	
Сьерра-Леоне	0,0100	10 417	2 104	1 865	14 386	14 386	0	0	0	0	
Сингапур	0,5175	483 311	100 948	96 478	680 737	734 959	0	0	0	(54 221)	
Словакия	0,2304	103 548	43 957	42 962	190 467	209 198	0	0	0	(18 731)	
Словения	0,1348	128 046	28 476	25 124	181 646	181 653	0	0	0	(6)	
Соломоновы Острова	0,0100	10 022	2 104	1 865	13 991	8 333	1 689	2 104	1 865	5 658	
Сомали	0,0100	10 417	2 104	1 865	14 386	94	10 323	2 104	1 865	14 292	
Южная Африка	0,5013	496 763	106 184	93 463	696 410	738 489	0	0	0	(42 079)	
Испания	4,0063	4 117 103	862 510	746 951	5 726 564	5 651 938	0	0	74 627	74 627	
Шри-Ланка	0,0337	23 965	6 183	6 282	36 430	21 856	2 109	6 183	6 282	14 574	
Государство Палестина	0,0100	0	0	1 865	1 865	0	0	0	1 865	1 865	
Судан	0,0135	13 230	2 806	2 512	18 548	1 060	12 170	2 806	2 512	17 488	
Суринам	0,0100	9 944	2 104	1 865	13 913	8 320	1 624	2 104	1 865	5 593	
Свазиленд	0,0100	253	2 104	1 865	4 222	0	253	2 104	1 865	4 222	
Швеция	1,2937	1 614 305	283 801	241 194	2 139 300	2 139 300	0	0	0	0	
Швейцария	1,4109	543 445	305 298	263 053	1 111 796	1 111 859	0	0	0	(63)	
Таиланд	0,3221	48 780	62 898	60 047	171 725	207 267	0	0	0	(35 542)	
Бывшая югославская Республика Македония	0,0108	10 891	2 187	2 010	15 088	13 126	0	0	1 962	1 962	
Тимор-Лешти	0,0100	0	2 104	1 865	3 969	4 105	0	0	0	(136)	
Того	0,0100	10 484	2 104	1 865	14 453	14 978	0	0	0	(524)	
Тонга	0,0100	10 417	2 104	1 865	14 386	15 224	0	0	0	(838)	
Тринидад и Тобаго	0,0593	39 009	12 346	11 054	62 409	57 108	0	0	5 301	5 301	
Тунис	0,0485	46 313	9 269	9 045	64 627	64 629	0	0	0	(2)	
Тувалу	0,0100	8 065	2 104	1 865	12 034	7 449	616	2 104	1 865	4 585	
Уганда	0,0100	10 825	2 104	1 865	14 794	11 005	0	1 924	1 865	3 789	
Украина	0,1334	103 469	26 114	24 873	154 456	154 461	0	0	0	(5)	

Государства-участники	Шкала взносов на 2016 год (в процентах)	Начисленные взносы				Итого <sup>a</sup>	Выплаченные	Задолженность по взносам			Итого, задолженность по взносам <sup>c</sup>
		Предыдущие финансовые периоды (1996–2012 годы)	Последний финансовый период (2013–2014 годы)	Текущий финансовый период (2015–2016 годы) <sup>a</sup>	Итого <sup>a</sup>			Предыдущие финансовые периоды (1996–2012 годы) <sup>b</sup>	Последний финансовый период (2013–2014 годы)	Текущий финансовый период (2015–2016 годы)	
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	6,9790	8 881 319	1 650 931	1 301 197	11 833 447	11 833 754	0	0	0	(307)	
Объединенная Республика Танзания	0,0121	10 870	2 386	2 261	15 517	15 544	0	0	0	(27)	
Уругвай	0,0701	66 153	11 122	13 064	90 339	83 833	0	0	6 506	6 506	
Вануату	0,0100	9 558	2 104	1 865	13 527	15 794	0	0	0	(2 267)	
Вьетнам	0,0566	30 191	10 536	10 552	51 279	58 536	0	0	0	(7 257)	
Йемен	0,0135	12 856	2 806	2 512	18 174	10 946	1 909	2 806	2 512	7 227	
Замбия	0,0100	10 616	2 104	1 865	14 585	94	10 522	2 104	1 865	14 491	
Зимбабве	0,0100	12 221	2 104	1 865	16 190	2 632	9 589	2 104	1 865	13 558	
<b>Всего</b>	<b>100,05</b>	<b>109 916 661</b>	<b>21 239 120</b>	<b>18 817 600</b>	<b>149 973 352</b>	<b>151 398 730</b>	<b>183 734</b>	<b>113 177</b>	<b>714 286</b>	<b>1 011 197</b>	

Сокращения: н/п — неприменимо.

Примечание: девять государств-участников не платили взносов в бюджет Трибунала.

<sup>a</sup> В связи с округлением итоговый показатель может не совпадать с суммой, полученной путем сложения отдельных показателей.

<sup>b</sup> В общей сложности 12 государств-участников не выплатили в полном объеме взносы, причитающиеся за период 1996–2004 годов. Объем причитающихся за этот период взносов составляет 38 317 евро.

<sup>c</sup> Цифры в скобках отражают зачитываемые суммы, переносимые на 2017 год (2 436 580 евро).

<sup>d</sup> Не является членом Организации Объединенных Наций; взнос начисляется по минимальной ставке.

<sup>e</sup> Размер взноса представляет собой согласованную сумму в соответствии с Финансовыми положениями Трибунала. Информацию о периоде 2015–2016 годов см. в документе [SPLOS/275](#).

## Добавление V

**Отчеты о расходовании средств по субсидиям,  
предоставленным Международному трибуналу  
по морскому праву**

(В евро)

**A. Субсидия фонда «Ниппон» за период с 1 января 2015 года  
по 31 декабря 2016 года**

<i>2015–2016 годы</i>	
<b>Поступления</b>	
Субсидии от фонда «Ниппон»	460 000
Процентные поступления	0
Курсовые прибыли и убытки	54
Разные поступления	0
<b>Чистые поступления</b>	<b>460 054</b>
<b>Расходы</b>	
Участники (суточные, путевые расходы и страхование)	243 567
Лекторы (суточные и путевые расходы)	75 531
Общие административные расходы	55 991
Невозместимые налоги	1 740
Обязательства	0
<b>Итого расходов</b>	<b>376 829</b>
<b>Превышение поступлений над расходами</b>	<b>83 225</b>
<b>Активы</b>	
Денежная наличность и срочные вклады	336 103
Дебиторская задолженность	4 958
Оплаченные заранее расходы	10 638
<b>Итого активов</b>	<b>351 699</b>
<b>Пассивы</b>	
Кредиторская задолженность	1 250
<b>Чистые активы</b>	<b>350 449</b>
<b>Резервы</b>	
Резерв за предыдущий период	267 224
Превышение поступлений над расходами	83 225
<b>Итого резервов</b>	<b>350 449</b>

## В. Целевой фонд по морскому праву за период с 1 января 2015 года по 31 декабря 2016 года

<i>2015–2016 годы</i>	
<b>Поступления</b>	
Взносы	61 000
Процентные поступления	0
Курсовая прибыль	(77)
<b>Чистые поступления</b>	<b>60 923</b>
<b>Расходы</b>	
Программа стажировок	46 970
Практикумы	29 350
Банковские сборы	877
<b>Итого расходов</b>	<b>77 197</b>
<b>Превышение поступлений над расходами</b>	<b>(16 274)</b>
<b>Активы</b>	
Денежная наличность и срочные вклады	31 915
Дебиторская задолженность	0
<b>Итого активов</b>	<b>31 915</b>
<b>Резервы</b>	
Резерв за предыдущий период	48 189
Превышение поступлений над расходами	(16 274)
<b>Итого резервов</b>	<b>31 915</b>

**С. Субсидия Китайского института международных исследований за период с 1 января 2015 года по 31 декабря 2016 года**

<i>2015–2016 годы</i>	
<b>Поступления</b>	
Взносы	0
Процентные поступления	0
<b>Чистые поступления</b>	<b>0</b>
<b>Расходы</b>	
Программа стажировок	0
«Летняя академия» Международного фонда по морскому праву	0
Банковские сборы	336,50
Невозместимые налоги	0
<b>Итого расходов</b>	<b>336,50</b>
<b>Превышение поступлений над расходами</b>	<b>(336,50)</b>
<b>Активы</b>	
Денежная наличность и срочные вклады	15 541,98
Дебиторская задолженность	0 00
<b>Итого активов</b>	<b>15 541,98</b>
<b>Пассивы</b>	
Кредиторская задолженность	0
<b>Чистые активы</b>	<b>15 541,98</b>
<b>Резервы</b>	
Резерв за предыдущий период	15 878,48
Превышение поступлений над расходами	(336,50)
<b>Итого резервов</b>	<b>15 541,98</b>

**D. Целевой фонд для празднования двадцатой годовщины создания Трибунала за период с 1 января 2015 года по 31 декабря 2016 года**

<i>2015–2016 годы</i>	
<b>Поступления</b>	
Взносы, Корейский морской институт	50 000
Взносы, Япония	109 443
Взносы, Германия	7 000
Курсовая прибыль	18,50
<b>Чистые поступления</b>	<b>166 461,50</b>
<b>Расходы</b>	
Устные переводчики	2 069
Прочие временные сотрудники	9 357,84
Поездки сотрудников Трибунала на совещания государств-участников	3 618,49
Ораторы, проезд и проживание	44 564,80
Брошюры и руководства	40 014
Курьерские услуги	4 077,44
Аренда офисной техники	3 598,92
Канцелярские принадлежности и приглашения	6 440,42
Представительские расходы	24 390,31
Банковские сборы	178,50
Невозместимые налоги	105,26
<b>Итого расходов</b>	<b>138 414,98</b>
<b>Превышение поступлений над расходами</b>	<b>28 046,52</b>
<b>Активы</b>	
Денежная наличность и срочные вклады	24 851,74
Дебиторская задолженность	10 194,78
Оплаченные заранее расходы	0
<b>Итого активов</b>	<b>35 046,52</b>
<b>Пассивы</b>	
Обязательства	7 000
<b>Чистые активы</b>	<b>28 046,52</b>
<b>Резервы</b>	
Резерв за предыдущий период	0
Превышение поступлений над расходами	28 046,52
<b>Итого резервов</b>	<b>28 046,52</b>

## Добавление VI

### **Процедуры и результаты дополнительной ревизорской проверки за финансовый период с 1 января 2015 года по 31 декабря 2016 года**

В соответствии с заданием в дополнение к нашей ревизии финансовых ведомостей за финансовый период с 1 января 2015 года по 31 декабря 2016 года мы провели проверку в отношении следующих аспектов оперативных процедур:

- a) соответствовали ли расходы, произведенные в течение этого финансового периода, ассигнованиям, утвержденным Совещанием государств-участников;
- b) были ли произведенные расходы надлежащим образом санкционированы стороной, обозначенной для этой цели в Регламенте Трибунала или в Финансовых положениях;
- c) были ли сотрудники и лица, чьи услуги оплачивались Трибуналом, набраны или наняты в порядке, предусмотренном в Регламенте Трибунала или в Положениях и правилах о персонале;
- d) были ли товары и услуги закуплены в соответствии с процедурами, предусмотренными в Финансовых положениях и правилах Трибунала;
- e) соответствовали ли закупленные товары и услуги утвержденному бюджету, были ли они надлежащим образом учтены и не были ли они излишними с учетом специфики и функций Трибунала;
- f) осуществлялось ли управление хранящимися на отдельных специальных счетах средствами, предоставленными Трибуналу в виде субсидии фондом «Ниппон», средствами Целевого фонда по морскому праву, средствами, предоставленными в виде субсидии КИМИ, и средствами Целевого фонда для празднования двадцатой годовщины создания Трибунала в соответствии с надлежащими меморандумами и кругом ведения.

При проведении ревизии финансовых ведомостей нами были осуществлены следующие дополнительные проверки.

#### **1. Соответствие расходов утвержденным ассигнованиям**

В соответствии с данным нам поручением мы провели проверку на предмет того, соответствовали ли расходы, произведенные в течение финансового периода 2015–2016 годов, ассигнованиям, утвержденным Совещанием государств-участников, во всех существенных отношениях.

Из утвержденного бюджета на финансовый период 2015–2016 годов в размере 18 817 600 евро по утвержденным бюджетным статьям было израсходовано в общей сложности 18 662 719 евро, что привело к экономии средств на сумму 154 881 евро. Хотя в целом бюджетные средства были израсходованы не полностью, по некоторым бюджетным статьям произошел перерасход.

Трибуналу удалось обеспечить финансирование вышеупомянутого перерасхода средств за счет перераспределения ресурсов, сэкономленных по другим бюджетным статьям того же раздела, в соответствии с финансовым правилом 104.3 Трибунала.

Вместе с тем финансирование перерасхода по некоторым статьям за счет перераспределения ресурсов, сэкономленных по другим бюджетным статьям того же раздела, обеспечить не удалось. В соответствии с финансовым правилом 4.6 в таких случаях необходимо получить разрешение Сопредседателя государств-участников. Просьба об этом была направлена двадцать шестому Сопредседателю государств-участников в июне 2016 года.

## **2. Санкционирование расходов**

Мы провели проверку в отношении процедур санкционирования расходов на период 2015–2016 годов, предусмотренных в Финансовых положениях и правилах Трибунала, и на выборочной основе проверили, применялись ли эти процедуры Трибуналом неукоснительно во всех существенных отношениях.

По итогам проделанной работы мы пришли к выводу о том, что процедуры санкционирования расходов во всех существенных отношениях применялись в соответствии с Регламентом Трибунала и Финансовыми положениями и правилами Трибунала.

## **3. Процедуры набора/найма сотрудников**

В течение финансового периода 2015–2016 годов Трибунал нанял одного нового сотрудника. Мы провели проверку в отношении процедур набора и найма этого нового сотрудника на предмет их соответствия во всех существенных отношениях Регламенту Трибунала и Положениям и правилам о персонале Трибунала.

По итогам проделанной работы мы пришли к выводу о том, что Трибунал провел процедуры найма и набора сотрудника во всех существенных отношениях в соответствии с Регламентом Трибунала и Положениями и правилами о персонале Трибунала.

## **4. Процедуры закупки товаров и услуг**

Мы провели проверку в отношении процедур, которым следовал Трибунал в процессе размещения заказов, на предмет их соответствия Финансовым положениям и правилам Трибунала (т.е. предусматривали ли они рассылку предложений принять участие в торгах или направлять оферты, объективный анализ предложений и заключение письменных контрактов) и на выборочной основе проверили, соблюдал ли Трибунал эти процедуры во всех существенных отношениях.

По итогам проделанной работы мы пришли к выводу о том, что процедуры закупки товаров и услуг во всех существенных отношениях были проведены в соответствии с Финансовыми положениями и Правилами Трибунала.

## **5. Рассмотрение вопроса о том, соответствовали ли закупленные товары и услуги утвержденному бюджету, были ли они надлежащим образом учтены и не были ли они излишними с учетом специфики и функций Трибунала**

Мы провели проверку на предмет того: а) были ли расходы, учтенные в рассматриваемом финансовом периоде, надлежащим образом включены в ведомость поступлений, расходов и изменений в резервах и остатках средств и проведены по соответствующим бюджетным статьям во всех существенных отношениях; и б) соответствовали ли приобретенные товары и услуги во всех существенных отношениях утвержденному бюджету.

По итогам проделанной работы мы пришли к выводу о том, что расходы за соответствующий финансовый период были во всех существенных отношениях надлежащим образом включены в ведомость поступлений, расходов и изменений в резервах и остатках средств и проведены по соответствующим бюджетным статьям. Допущенный в рассматриваемый финансовый период перерасход средств поддается разумному объяснению и был компенсирован экономией средств по другим бюджетным статьям.

**6. Проверка в отношении субсидии фонда «Ниппон», средств Целевого фонда по морскому праву и субсидии Китайского института международных исследований**

Мы провели проверку на предмет того, осуществлялось ли управление хранящимися на отдельных целевых счетах средствами, предоставленными Трибуналу в виде субсидии фондом «Ниппон», средствами Целевого фонда по морскому праву, средствами, предоставленными в виде субсидии КИМИ, и средствами Целевого фонда для празднования двадцатой годовщины создания Трибунала во всех существенных отношениях в соответствии с надлежащими соглашениями.

*Субсидия фонда «Ниппон»*

Во исполнение соответствующих соглашений фонд «Ниппон» предоставил в период 2015–2016 годов средства в размере 460 000 евро для осуществления учрежденной совместно Международным трибуналом по морскому праву и фондом «Ниппон» программы профессиональной подготовки и наращивания потенциала по вопросам урегулирования споров в соответствии с Конвенцией Организации Объединенных Наций по морскому праву. Субсидия предназначена для финансирования расходов граждан развивающихся стран, связанных с участием в этой программе. Субсидия фонда «Ниппон» была помещена на специальный банковский счет.

В течение финансового периода 2015–2016 годов со счета субсидии фонда «Ниппон» для финансирования мероприятий в рамках вышеуказанной программы было снято 376 829 евро. В течение финансового периода в программе приняли участие представители нескольких развивающихся стран.

По состоянию на 31 декабря 2016 года остаток средств на специальном банковском счете субсидии фонда «Ниппон» составлял 350 449 евро.

Мы ссылаемся также на отчет о расходовании средств по линии субсидии фонда «Ниппон», приведенный в добавлении V.

*Целевой фонд по морскому праву*

Как поясняется в финансовом докладе в добавлении V, в Целевой фонд было внесено в общей сложности 61 000 евро. Для Целевого фонда был открыт специальный банковский счет.

В течение финансового периода 2015–2016 годов со счета было снято 77 197 евро для финансирования программы стажировок Международного трибунала по морскому праву и проведения региональных практикумов.

Остаток средств на этом специальном банковском счете по состоянию на 31 декабря 2016 года составлял 31 915 евро.

Мы ссылаемся также на отчет о расходовании средств Целевого фонда, приведенный в добавлении V.

*Субсидия Китайского института международных исследований*

В соответствии с меморандумом о взаимопонимании от 3 мая 2012 года между КИМИ и Международным трибуналом по морскому праву Институт внес единовременную сумму в размере 100 000 евро в порядке финансовой помощи в поддержку продолжения программы стажировок Международного трибунала по морскому праву, «Летней академии» по морскому праву и осуществления прочих программ.

В течение финансового периода 2015–2016 годов из средств, находящихся на счету субсидии КИМИ, было израсходовано 336,50 евро для оплаты банковских сборов.

Субсидия КИМИ была помещена на специальный банковский счет, остаток средств на котором по состоянию на 31 декабря 2016 года составлял 15 541,98 евро.

Мы ссылаемся также на отчет о расходовании средств по линии субсидии КИМИ, приведенный в добавлении V.

*Целевой фонд для празднования двадцатой годовщины создания Трибунала*

Целевой фонд для празднования двадцатой годовщины создания Трибунала был создан для оказания финансовой помощи в организации мероприятий, приуроченных к двадцатой годовщине со дня создания Трибунала, в 2016 году. Взносы в этот фонд поступили от Корейского морского института (25 000 евро 24 мая 2016 года и 25 000 евро 4 июля 2016 года), правительства Японии (109 443 евро 28 июля 2016 года) и правительства Германии (7000 евро 6 декабря 2016 года).

Остаток средств на специальном банковском счете по состоянию на 31 декабря 2016 года составлял 28 046,52 евро.

Мы ссылаемся также на отчет о расходовании средств Целевого фонда для празднования двадцатой годовщины создания Трибунала, приведенный в добавлении V.

## Добавление VII

**Общие условия контрактов с “Wirtschaftsprüfer”  
(немецкие публичные аудиторы)  
и “Wirtschaftsprüfungsgesellschaften” (немецкие  
публичные аудиторские компании), а также  
специальные условия для увеличения ответственности**

[Текст добавления VII см. в добавлении VI приложения I к докумен-  
ту SPLOS/192.]

---